

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB OVO2-2015/000421-16

uzatvorená podľa § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 25/2006 Z. z.“) a § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ: Slovenská republika - Ministerstvo Vnútra Slovenskej Republiky
Pribinova 2, 812 72 Bratislava

zastúpené: Ing. Denisa Saková, PhD.
vedúca služobného úradu MV SR
na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPVA2-2012/411-041
zo dňa 11. mája 2012

IČO: 00 151 866
SWIFT: SPSRSKBA
IBAN: SK78 8180 0000 0070 0018 0023
kontaktná osoba: pplk. Ing. Ľubomír Thinschmidt
tel.: +421248593563
e-mail: lubomir.thinschmidt@minv.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: SE Slovakia Fire Protection s.r.o.
zastúpené: Stefan Bucheli – konateľ spoločnosti
IČO: 44000901
IČO DPH: SK2022551762
SWIFT: SUBASKBX
IBAN: SK 1302000000002818753753
kontaktná osoba: Silvia Vámošová
tel.: +421911031212
e-mail: info@seslovakia.sk
(ďalej len „poskytovateľ“)

(ďalej aj ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu ako výsledok verejného obstarávania, ktoré bolo realizované postupom zadávania podlimitnej zákazky bez využitia elektronického trhu na predmet zákazky „Zabezpečenie výcviku v špecializovanom výcvikovom stredisku pre príslušníkov HaZZ na simulovanie reálnych podmienok požiaru a reálnych podmienok zdolávania a likvidácie požiaru v cestných a železničných tuneloch“, ktorej výzva na predkladanie ponúk bola uverejnená vo Vestníku verejného obstarávania č. 91/2015 dňa 11.05.2015 pod značkou 9985-WYS.

Zmluvné strany zároveň berú na vedomie, že predmet zmluvy je realizovaný v rámci projektu s názvom „Zlepšenie pripravenosti záchranných zložiek Ministerstva vnútra Slovenskej republiky“ (kód projektu 1552/2011) spolufinancovaného zo Švajčiarskeho finančného mechanizmu, ktorého prijímateľom je Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky na základe zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku sú si vedomé svojich záväzkov v tejto zmluve obsiahnutých, s úmyslom byť touto zmluvou viazané a dohodli sa na nasledujúcom znení zmluvy:

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť výcvik v špecializovanom výcvikovom stredisku pre príslušníkov HaZZ na simulovanie reálnych podmienok požiaru a reálnych podmienok zdolávania a likvidácie požiaru v cestných a železničných tuneloch (ďalej len „výcvik“) podľa podmienok určených v prílohe č. 1 k tejto zmluve – „Opis predmetu zákazky“ za dohodnutú cenu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve - „Štruktúrovaný rozpočet ceny“. Prílohy č. 1 a č. 2 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky podmienky, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj v jej prílohách.

Článok 2 Čas, miesto a spôsob plnenia zmluvy

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť výcvik v zmysle schváleného časového harmonogramu projektu, ktorý bude poskytovateľom predložený na schválenie objednávateľovi najneskôr do (10) pracovných dní od dňa účinnosti tejto zmluvy.
- 2.2 Miestom výkonu výcviku je špecializované výcvikové stredisko:

International Fire Academy, Industrzone Klus, 4710 Balsthal, Švajčiarsko (ifa)
- 2.3 Výstupom k zrealizovanému výcviku sú nasledovné dokumenty:
 - prezenčné listiny vyhotovené vždy osobitne za každý deň za každú jednotlivú aktivitu teoretickej ako aj praktickej časti výcviku,
 - preberací protokol o prevzatí osvedčenia o absolvovaní výcviku,
 - osvedčenie o absolvovaní výcviku,
 - výstupy teoretickej časti výcviku v tlačenej a elektronickej forme, odborné texty v anglickom jazyku, t.j. simulačné videá, metodické príručky k jednotlivým zásahom, ktoré budú predmetom výcviku uvedené pod písm. a) prílohy č. 1 tejto zmluvy na CD nosiči.

Článok 3 Cena

- 3.1 Celková cena za zabezpečenie výcviku bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách (ďalej len „cena“). Podrobná štruktúra ceny je uvedená v prílohe č. 2 k tejto zmluve.
- 3.2 Cena bola stanovená ako konečná a zahŕňa všetky náklady poskytovateľa vzniknuté v súvislosti s plnením tejto zmluvy.
- 3.3 Objednávateľ uhradí poskytovateľovi cenu na základe vystavenej faktúry po absolvovaní výcviku.

Článok 4 Platobné podmienky a fakturácia

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ je oprávnený uplatniť si voči objednávateľovi právny nárok na zaplatenie ceny vystavením a doručením faktúry objednávateľovi, pričom poskytovateľ je oprávnený fakturovať služby spojené so zabezpečením výcviku poskytnuté účastníkom výcviku ako aj podpornému tímu účastníkov výcviku. Splatnosť ceny v zmysle faktúry vystavenej a doručenej objednávateľovi je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia. Platba bude realizovaná bankovým prevodom na účet poskytovateľa. Poskytovateľ sa zaväzuje doručiť objednávateľovi zúčtovaciu faktúru v troch (3) rovnopisoch spolu s príslušnými prílohami faktúry.
- 4.2 Faktúra, musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky. Prílohy faktúry budú tvoriť prezenčné listiny z praktickej ako aj teoretickej časti výcviku, preberacie protokoly o prevzatí osvedčenia o absolvovaní výcviku a certifikátu o absolvovaní výcviku podpísané účastníkmi výcviku.
- 4.3 Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v bode 4.2 tohto článku, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na prepracovanie. V tomto prípade sa preruší plynutie dohodnutej lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia novej faktúry objednávateľovi.
- 4.4 Poskytovateľ sa zaväzuje doručiť objednávateľovi faktúru v troch (3) rovnopisoch spolu s príslušnými prílohami faktúry na zaevidovanie do podateľne objednávateľa na adrese: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Pribinova 2, 812 72 Bratislava.
- 4.5 Poskytovateľ si je vedomý, že zabezpečenie výcviku bude financované zo zdrojov Švajčiarskeho finančného mechanizmu na základe Zmluvy o realizácii v rámci projektu č. 1552/2011 a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky a zaväzuje sa, že bude rešpektovať osobitné požiadavky, nároky, povinnosti, ako aj iné skutočnosti z tohto vyplývajúce.
- 4.6 Poskytovateľ sa rovnako zaväzuje poskytnúť objednávateľovi plnú súčinnosť pri plnení podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku zo zdrojov Švajčiarskeho finančného mechanizmu na základe Zmluvy o realizácii projektu číslo 1552/2011, podpísanej medzi Úradom vlády Slovenskej republiky a Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky. Táto zmluva sa uzatvárala na základe Žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku v kvalite Konečného návrhu projektu predloženej Konečným prijímateľom v rámci Priameho zadania na predloženie Žiadosti o nenávratný finančný príspevok v rámci oblasti zamerania „Prevencia a manažment prírodných katastrof“ vyhláseného dňa 15. decembra 2009 pod kódom 2009-03 zaevidovanej pod číslom 557/2011/ORISFM a schválenej v súlade s postupmi definovanými v Rámцovej dohode medzi Švajčiarskou federálnou radou a vládou Slovenskej republiky o implementácii programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce na zníženie hospodárskych a sociálnych rozdielov v rámci rozšírenej Európskej únie uzatvorenej 20. decembra 2007 v znení neskorších zmien a dodatkov.

- 4.7 Poskytovateľ je povinný kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o realizácii projektu číslo 1552/2011 strpieť výkon kontroly, auditu, kontroly na mieste súvisiacej s plnením tejto zmluvy, a to osobami na to oprávnenými a poskytnúť im plnú súčinnosť.

Článok 5

Spolupráca objednávateľa a poskytovateľa

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ zabezpečí výcvik riadne a včas podľa časového harmonogramu schváleného objednávateľom.
- 5.2 V prípade akýchkoľvek zmien v schválenom časovom harmonograme je poskytovateľ povinný túto skutočnosť ihneď písomne oznámiť kontaktnej osobe objednávateľa.
- 5.3 Zmluvné strany sú povinné spolupracovať a informovať sa navzájom o všetkých skutočnostiach dôležitých pre plnenie z tejto zmluvy.
- 5.4 Objednávateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi na jeho požiadanie súčinnosť spočívajúcu v oznámení informácií nevyhnutných k riadnemu plneniu tejto zmluvy.
- 5.5 Objednávateľ je oprávnený v priebehu celej realizácie tejto zmluvy monitorovať, či plnenie podmienok zodpovedá požiadavkám podľa tejto zmluvy. Povereným zástupcom objednávateľa pre monitorovanie plnenia podmienok podľa tejto zmluvy je jeden (1) príslušník HaZZ.
- 5.6 Zmluvné strany si určujú kontaktné osoby, ktoré si budú navzájom poskytovať súčinnosť pri plnení tejto zmluvy, a to:
- za objednávateľa: mjr. Mgr. Dušan Bernát, kontakt: +421248593556,
 - za poskytovateľa: Silvia Vámošová, kontakt: +421911031212
- 5.7 Poskytovateľ sa zaväzuje viesť prezenčné listiny o priebehu každého dňa každej časti výcviku samostatne v dvoch (2) rovnopisoch.
- 5.8 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť výcvik na vlastné náklady, na vlastnú zodpovednosť a na vlastné nebezpečenstvo, s odbornou starostlivosťou v zmysle podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 5.9 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť výcvik prostredníctvom svojich zamestnancov alebo prostredníctvom svojich zmluvných partnerov (ďalej len „subdodávateľa“). Poskytovateľ sa zaväzuje, že oboznámi subdodávateľov so všetkými ustanoveniami tejto zmluvy a zodpovedá objednávateľovi za to, že činnosti vykonávané subdodávateľmi budú vykonané v súlade s touto zmluvou.
- 5.10 Objednávateľ požaduje, aby poskytovateľ najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy predložil zoznam subdodávateľov v rozsahu údajov podľa § 28 ods. 1 písm. k) zákona č. 25/2006 Z. z., v ktorom bude uvedený aj podiel zákazky, v prípadoch podľa § 32 ods. 3 písm. b) bod 2. zákona č. 25/2006 Z. z., ktorý má v úmysle zadať tretím osobám, ako aj navrhovaní subdodávateľa a predmety subdodávok a čestné vyhlásenie, že každý navrhnutý subdodávateľ spĺňa alebo najneskôr v čase plnenia bude spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 zákona č. 25/2006 Z. z.
- 5.11 Postup podľa bodu 5.10 tohto článku tejto zmluvy vrátane pravidiel výberu subdodávateľa platia aj pri zmene subdodávateľa počas plnenia tejto zmluvy.
- 5.12 Poskytovateľ zodpovedá za odbornú starostlivosť pri výbere subdodávateľa ako aj za výsledok činnosti/plnenia vykonanej/vykonaného na základe zmluvy o subdodávke.
- 5.13 Poskytovateľ súhlasí s poskytnutím informácií týkajúcich sa tejto zmluvy tretím osobám, ktoré je objednávateľ povinný sprístupniť v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe

k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov.

Článok 6

Úroky z omeškania, zmluvná pokuta a náhrada škody

- 6.1 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si u objednávateľa úrok z omeškania v zákonom stanovenej výške.
- 6.2 V prípade, že poskytovateľ nedodrží dobu plnenia ustanovenú touto zmluvou, je objednávateľ oprávnený uplatniť si u poskytovateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% zo zmluvnej ceny za každý deň omeškania.
- 6.3 Ustanoveniami o zmluvnej pokute nie je dotknutý prípadný nárok na náhradu škody, ktorá vznikne niektorej zo zmluvných strán porušením dohodnutých zmluvných povinností.
- 6.4 Objednávateľ je oprávnený uplatniť si u poskytovateľa náhradu škody za nezrealizované časti výcviku do výšky nákladov tým objednávateľovi vzniknutých, a to za cestovné náhrady účastníkov výcviku, náklady na stravu, ubytovanie a prípadne ďalšie vzniknuté náklady s tým spojené.

Článok 7

Trvanie a zánik zmluvy

- 7.1 Tato zmluva sa uzatvára na dobu určitú do zabezpečenia výcviku, najneskôr však do 30.04.2016.
- 7.2 Túto zmluvu je možné ukončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením ktorejkoľvek zo zmluvných strán z dôvodu podstatného porušenia zmluvných povinností druhou zmluvnou stranou, ktoré je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane,
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je tri (3) mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.3 Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
 - a) nezabezpečenie výcviku poskytovateľom v termínoch podľa tejto zmluvy,
 - b) neposkytnutie súčinnosti jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane pri plnení podmienok podľa tejto zmluvy,
 - c) porušenie ustanovení čl. 5 bod 5.9 až 5.12 tejto zmluvy zo strany poskytovateľa.
- 7.4 Odstúpením objednávateľa od zmluvy z dôvodu podstatného porušenia zmluvných povinností nie sú dotknuté ustanovenia čl. 6 bod 6.2 až 6.4 tejto zmluvy.

Článok 8

Záverečné ustanovenia

- 8.1 Poskytovateľ je povinný na žiadosť objednávateľa preukázať dodržiavanie podmienok tejto zmluvy, a to bez zbytočného odkladu odo dňa doručenia žiadosti objednávateľom.
- 8.2 Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať iba písomnými očíslovanými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Adresy, mená zamestnancov a zástupcov zmluvných strán, telefónne a faxové čísla, možno meniť i jednostranným písomným oznámením; zmluvné strany sa zaväzujú neodkladne oznamovať zmeny uvedených údajov druhej zmluvnej strane

a v prípade porušenia tejto povinnosti sa zaväzujú uhradiť všetky škody a náklady, ktoré druhej zmluvnej strane z porušenia tejto povinnosti vznikli. Zmluvné strany berú na vedomie, že uzatvorenie dodatku k tejto zmluve podlieha súhlasu príslušného poskytovateľa nenávratného finančného príspevku: Úradu vlády Slovenskej republiky ako riadiaceho orgánu - národný kontaktný bod pre Program švajčiarsko – slovenskej spolupráce nenávratného finančného príspevku.

- 8.3 Akékoľvek informácie, oznámenia, ktoré majú byť oznámené jednou zo zmluvných strán druhej zmluvnej strane, budú považované za riadne doručené, pokiaľ budú osobne odovzdané druhej zmluvnej strane, alebo pokiaľ budú zaslané doporučenou poštou alebo faxom alebo e-mailom s následným doručením predmetnej zásielky doporučenou poštou na adresy uvedené v tejto zmluve alebo na adresy oznámené druhou zmluvnou stranou. Účinky doručenia všetkých informácií a oznámení zaslaných na adresy uvedené v tejto zmluve alebo na adresy oznámené druhou zmluvnou stranou nastávajú tiež dňom vrátenia týchto informácií a oznámení ako nedoručiteľných zásielok odosielajúcej zmluvnej strane.
- 8.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Zmluvu zverejní objednávateľ.
- 8.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
- Príloha č. 1 zmluvy – Opis predmetu zmluvy
 - Príloha č. 2 zmluvy – Štruktúrovaný rozpočet ceny
 - Príloha č. 3 zmluvy – Vzor prezenčnej listiny
 - Príloha č. 4 zmluvy - Vzor Preberacieho protokolu o prevzatí osvedčenia o absolvovaní výcviku
- 8.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené túto zmluvu podpísať, že si ju prečítali, táto zmluva je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a súhlasia s jej obsahom, neuzatvárajú ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu uvedenú zmluvu vlastnoručne podpisujú.
- 8.7 Táto zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho tri (3) rovnopisy obdrží objednávateľ a dva (2) rovnopisy obdrží poskytovateľ.

V Bratislave dňa

V dňa

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

Ing. Denisa Saková, PhD.
vedúca služobného úradu MV SR

Stefan Bucheli – konateľ spoločnosti

Prezenčná listina

Prijímateľ:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky Prezídium Hasičského a záchranného zboru
Kód projektu 1552/2011:	Výcvik príslušníkov Hasičského a záchranného zboru v oblasti zvládania mimoriadnych situácií v cestných a železničných tuneloch
Názov aktivity (teoretická/praktická časť výcviku, t.j. uvedie sa zameranie teoretickej/praktickej časti výcviku)	

Miesto konania aktivity:

Dátum konania aktivity:

Trvanie aktivity : od hod. do hod.

Meno lektora resp. lektorov a podpis/y:

č.	Meno a priezvisko	Podpis

Zoznam účastníkov aktivity teoretická/praktická časť výcviku:

č.	Meno a priezvisko	Cieľová skupina/ ¹	Podpis

Preberací protokol o prevzatí osvedčenia o absolvovaní výcviku

Názov projektu:	Výcvik príslušníkov Hasičského a záchranného zboru v oblasti zvládania mimoriadnych situácií v cestných a železničných tuneloch
Kód projektu :	1552/2011
Názov časti výcviku teoretická/praktická časť výcviku (nehodiace škrtnite)	

Miesto konania aktivity (teoretická/praktická časť výcviku)

Dátum konania aktivity (od – do):

Skupina č.:

Počet hodin:

Osvedčenie o absolvovaní aktivity prevzali:

[illegible]

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET CENY ZMLUVY

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET CENY ZMLUVY

Názov alebo obchodné meno uchádzača: **SE Slovakia Fire Protection, s.r.o.**

Adresa alebo sídlo uchádzača:

Dvojkřížna 47, 820 13

Bratislava

Štruktúrovaný rozpočet ceny zmluvy		Navrhovaná zmluvná cena v EUR bez DPH	Sadzba DPH	Výška DPH	Navrhovaná zmluvná cena v EUR vrátane DPH
Služby súvisiace s realizáciou výcviku					
a)	Služby súvisiace s realizáciou výcviku (stravovanie, ubytovanie, tlmočník, transport v rámci strediska)	19 916,65	20%	3983,33	23 99,98
b)	Cena za zabezpečenie Prácticej časti výcviku	90 000,00	20%	18000,00	108 000,00
c)	Cena za zabezpečenie Teoretickej časti výcviku	1 163,75	20%	232,75	1396,50
Celková cena za poskytnutie požadovaného predmetu zákazky		111 080,40		22216,08	133 296,48

V Bratislave dňa

Za Objednávateľa

Ing. Denisa Saková, PhD.

vedúca služobného úradu MV SR

V dňa

Za
Poskytovateľa
Ing. Stefan
Bucheli -
konateľ
spoločnosti

